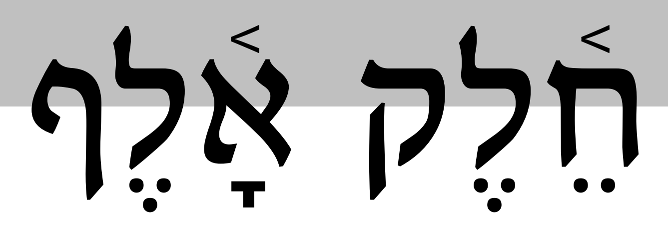
第一单元

第一到第四课



字母　元音　音节　名词句

הוֹדוּ לַיהוה! · 你们要称谢耶和华！

אָלֶף

耳机图标表示本段配有录音。

音号图标表示录音包含诗歌。

课文

הוֹדוּ לַיהוה!

הוֹדוּ לַיהוה כִּי טוֹב!

你们要称谢耶和华！
你们要称谢 向耶和华！

你们要称谢耶和华，因他本为善！
你们要称谢 向耶和华 因 善的！ （诗136:1上）

灰色行中是逐词直译。

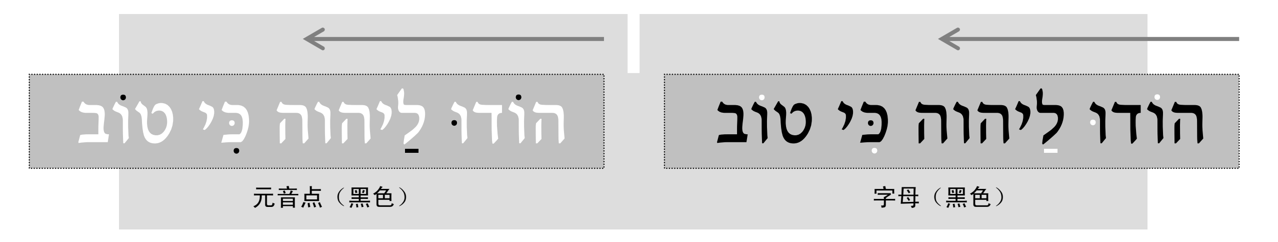
生词

单词	词类	音标	词义
הוֹדוּ! (基本形: הוֹדָה)	动词	[hodú注]	你们要称谢！（注：符号“ ´ ”表示重音）
לַ- (基本形: לְ-)	介词［前缀词］	[la-]	到，向，给，对
יהוה (读: אֲדֹנָי)	上帝之名	['adonáj]	耶和华，自有永有的主 （四字圣名）
אֲדֹנָי	上帝之名	['adonáj]	主，上主 （专指上帝）
לַיהוה (读: לַאדֹנָי)	介词+上帝之名	[la'donáj]	向耶和华
כִּי	连词	[kí]	因为，从句引导词 （常不用翻译）
טוֹב	形容词	[tóv]	善的，好的

要点 一 希伯来文字

1 表音文字

希伯来语的文字是一种**表音文字**，它由方块**字母**和**元音点**两种符号组成。其书写和阅读方向是从右到左。以课文第二句话为例：



2 课文读音



! 单词 **יהוה** 是真神上帝的**四字圣名**。为了表示最高的敬畏，并避免妄称上帝之名，犹太人习惯上不愿意发出这个名字的原来读音“雅威”（近似音），用“主” **אֲדֹנָי** “阿多耐”（近似音）来代替。故此，课文的实际读音为：“**הוֹדוּ לַאדֹנָי כִּי טוֹב!**”。

要点 二 22个辅音字母

希伯来语有22个字母，都是辅音。
目前只需要记住每个字母的发音和汉语单字名称。

发音	音标	尾形字母	塞-擦字母	希语名称及音标	汉语名称	字母
特音：「闪断」 不发音，气流闪断	'			אָלֶף ['álef]	阿 阿列夫	א
同汉语拼音 b	b		塞贝 בּ	בֵּית [bét]	贝 贝特	ב
特音：「唇齿」 上齿与下唇的摩擦音 同英语 V	v		擦贝 ב			
同汉语拼音 g	g		塞格 גּ	גִּימֶל [gímel]	格 格梅勒	ג
	g		擦格 ג			
同汉语拼音 d	d		塞达 דּ	דָּלֶת [dálet]	达 达列特	ד
	d		擦达 ד			
特音：「哈气」 只有哈气，喉部无摩擦 同英语 H	h			הֵא [hé']	黑 黑	ה
特音：「唇齿」 上齿与下唇的摩擦音 同英语 V	v			וָו [váv]	瓦 瓦夫	ו
特音：「轻资」 轻于汉语的 z “资” 同英语 Z	z			זַיִן [zájin]	栽 栽音	ז
特音：「粗喉」 粗重的喉部摩擦音	X			חֵית [χét]	海 海特	ח
同汉语拼音 t	t			טֵית [tét]	泰 泰特	ט
同汉语拼音 y	j			יוֹד [jód]	幼 幼德	י

发音	音标	尾形字母		塞–擦字母		希语名称及音标	汉语名称	字母
同汉语拼音 k	k			塞喀	כּ	כַּף [káf]	喀 喀夫	כ
特音：「粗喉」粗重的喉部摩擦音	x	尾喀	ך	擦喀	כ			
同汉语拼音 l	l					לָמֶד [lámed]	拉 拉梅德	ל
同汉语拼音 m	m	尾梅	ם			מֵים [mém]	梅 梅姆	מ
同汉语拼音 n	n	尾努	ן			נוּן [nún]	努 努恩	נ
同汉语拼音 s	s					סָמֶךְ [sámeχ]	撒 撒梅赫	ס
特音：「闪断」不发音，气流闪断	'					עַיִן ['ájin]	艾 艾音	ע
同汉语拼音 p	p			塞佩	פּ	פֵּא [pé']	佩 佩	פ
同汉语拼音 f	f	尾佩	ף	擦佩	פ			
同汉语拼音 c	ts	尾嚓	ץ			צָדֵי [tsáde]	嚓 嚓代	צ
同汉语拼音 k	k					קוֹף [kóf]	叩 叩夫	ק
特音：「小舌」小舌颤音或摩擦音	R					רֵישׁ [ʀéʃ]	惠 惠施	ר
同汉语拼音 s	s					שִׂין [sín]	思 思音	שׂ
同汉语拼音 sh	ʃ					שִׁין [ʃín]	施 施音	שׁ
同汉语拼音 t	t			塞塔	תּ	תָּו [táv]	塔 塔夫	ת
	t			擦塔	ת			

要点 三 特殊字母

下面介绍 22 个字母中的某些特殊字母：

1 六个塞-擦字母：贝格达・喀佩塔

ב「贝」、ג「格」、ד「达」、כ「喀」、פ「佩」、ת「塔」这 6 个字母可以带一种**字中点**（即字母中心处的一点）。这种字中点叫做**塞音点**（又称**“弱字中点”**）。

带有塞音点的「贝格达・喀佩塔」均为**塞音**（塞音 = 气流被堵塞住的爆破声辅音），分别称为 בּ「塞贝」、גּ「塞格」、דּ「塞达」、כּ「塞喀」、פּ「塞佩」、תּ「塞塔」。

没有塞音点的「贝格达・喀佩塔」均为**擦音**（擦音 = 气流产生摩擦而成声的辅音），分别称为 ב「擦贝」、ג「擦格」、ד「擦达」、כ「擦喀」、פ「擦佩」、ת「擦塔」。

这 6 个字母“可塞可擦”，所以称它们为**塞-擦字母**。

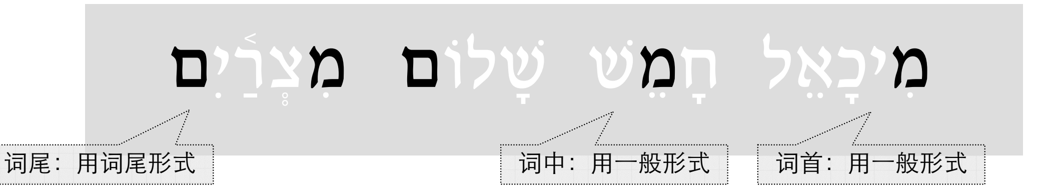
在古希伯来语中，这 6 个塞-擦字母的发音都会因塞音点的有无而改变，但在现代希伯来语的发音中（我们所学的是现代以色列电视和广播里通用的一种标准希伯来语发音），只有「贝」、「喀」和「佩」的发音会改变，其他三个发音保持不变。

记忆字句　塞-擦字母：**贝格达・喀佩塔　贝喀佩变音**

2 五个尾形字母：喀梅努佩嚓

当 כ「喀」、מ「梅」、נ「努」、פ「佩」或 צ「嚓」5 个字母出现在词尾时，它们的字形会发生变化。这种变化是从古代文士的书法习惯中流传下来的，对词义和发音没有任何影响。这五个字母在词尾时统称为**尾形字母**，也分别称为 ך「尾喀」、ם「尾梅」、ן「尾努」、ף「尾佩」和 ץ「尾嚓」。

以字母 מ\ם「梅」为例：



记忆字句　尾形字母：**喀梅努佩嚓**

3 四个喉音字母：阿黑海艾

א「阿」、ה「黑」、ח「海」、ע「艾」4 个字母称为**喉音字母**，因为它们发音的位置在喉腔一带。这些字母的语音特征和其他字母不同，以后我们将对此作进一步介绍（见 83 页）。

记忆字句　喉音字母：**阿黑海艾**

4 三个元音字母：黑瓦幼

字母原来都是辅音，但其中有三个字母除了当辅音以外，也被用来标写元音。这些字母是：ה「黑」、ו「瓦」和 י「幼」。「黑」、「瓦」、「幼」当辅音的时候，分别称为「辅黑」、「辅瓦」、「辅幼」。当元音时称为「元黑」、「元瓦」、「元幼」，统称**元音字母**。

记忆字句　元音字母：**黑瓦幼**

5 思与施：一个字母的两种形式

我们说过希伯来语有 22 个字母，但字母表一共有 23 个字母。这是因为 שׂ「思」和 שׁ「施」实际上是同一个字母的两种形式、两种读音。这两种形式用字母上面的一个小点来区分：
点在左上角是 שׂ「思」，发音如汉语拼音 s 的音；点在右上角是 שׁ「施」，如汉语 sh 的音。

「思」与「施」的总称也是「施」。所以可以说字母「施」有两种形式：“一施二音”。

记忆字句　字母施：　**一施二音，左思右施**

总记忆字句　特殊字母：**一施二音・三元四喉・五尾六塞**

阿贝格达
海泰幼喀
撒艾佩嚓
现仅剩下

黑瓦栽
拉梅努
叩惠思
施与塔

要点 四 字母歌

背字母，可以用上一页的“字母诗”，也可以用下面的字母歌。

希伯来语字母歌

曲：莫扎特　　词：〔荷〕万福登（P. van Woerden）

1 - - 2 - - | 3 - - 4 - - | 5 i̇ 6 5 5 i̇ 6 | 5 4 3 2 - - |
阿 贝 格 达 黑 瓦 栽 海 泰 幼 喀 拉 梅 努 撒
'alef bet gimel dalet he' vav zajin χet tet yod kaf lamed mem nun sameχ

5 5 5 3 4 2 3 | 5 5 5 3 4 2 3 | 3 4 5 6 7 i̇ |
幼 喀 拉 梅 努 撒 艾 幼 喀 拉 梅 努 撒 艾 佩 嚓 叩 惠 施 塔
lamed lamed mem nun sameχ 'ajin lamed lamed mem nun sameχ 'ajin pe' tsade kof ʀeʃ ʃin tav

7 6 5 4 3 2 1 - - |
叩 惠 施 塔
ko - f ʀe - ʃ ʃi - n tav

1 7̣ 1 2 3 1 2 1 #2 3 4 2 | 3 2 #3 4 5 3 4 3 4 5 6 4 | 5 i̇ 6 5 5 i̇ 6 | 5 4 3 2 - - |
阿 贝 格 达 黑 瓦 栽 海 泰 幼 喀 拉 梅 努 撒
'a - - - le-f be - - - - t gi - - - me-l da - - - le-t he' vav zajin χet tet yod kaf lamed mem nun sameχ

5 5 5 3 4 2 3 | 5 5 5 3 4 2 3 | 3 4 5 6 7 i̇ |
幼 喀 拉 梅 努 撒 艾 幼 喀 拉 梅 努 撒 艾 佩 嚓 叩 惠 施 塔
lamed lamed mem nun sameχ 'ajin lamed lamed mem nun sameχ 'ajin pe' tsade kof ʀeʃ ʃin tav

7 6 5 4 3 2 1 - - |
叩 惠 施 塔
ko - f ʀe - ʃ ʃi - n tav

要点 五 发音

1 辅音六特音

希伯来语的辅音一共只有 21 个音，因为有不少字母是同音的，而且其中只有 6 个音是汉语中没有的，或需要特别解释的。这六个音我们称为**特音**。以下是它们的音标和名称：

小舌 : ר	轻资 : ז	闪断 : א ע	粗喉 : ח כ ך	唇齿 : ב ו	哈气 : ה
[ʀ]	[z]	[']	[χ]	[v]	[h]

从本课开始，我们将逐个地练习希伯来语发音中每一个音，尤其是每个特音的正确读音。

记忆字句　辅音六特音：哈唇粗・闪资舌

2 特音：「哈气」

「**哈气**」是辅音 ה「黑」的音，也是我们第一课课文的头一个音。这个音虽然有一点像汉语拼音 h 的音，但其实还是很不一样。汉语中发 h 时喉腔稍微缩紧，出气时就产生摩擦声。而发字母「黑」的时候，喉腔保持轻松状态，不缩紧；出气时，气流无阻，没有摩擦声。换句话说，发 ה「黑」时，只有轻轻的哈气。国际音标为 [h]，也是英语字母 H 的音。请听录音，辨别以下汉语的 h 和希语字母 ה「黑」的发音区别：

הוֹ ≠ 呼　הוֹ ≠ 呼　הוֹ ≠ 呼　הַ ≠ 哈　הַ ≠ 哈　הַ ≠ 哈

3 特音：「唇齿」

「**唇齿**」是辅音 ב「擦贝」和辅音 ו「瓦」的音，也是我们第一课课文的最后一个音。它和英语字母 V 的音一样，是个有声的唇齿摩擦音。国际音标为 [v]。要想发一个正确的 [v]，应该把上齿放在下唇上，出气，这只是 [f] 的音；现在出气时再加上声带振动，就得到 [v] 的音了。请听录音，辨别以下汉语和希语的发音区别：

בוֹ ≠ 乌　בוֹ ≠ 夫　בַ ≠ 哇　בַ ≠ 哇　בַ ≠ 发　בַ ≠ 发

练习

1 掌握本课内容

✓ 请跟着录音把课文读熟，并把生词背下来（可以用**词卡**记生词，见本册前面 X 页介绍）。

✓ 请把 22 个字母的汉语单字名称和顺序背熟。再跟着录音熟悉每一个字母的发音。可用**字卡**（见 X 页）把字母认熟：看到一个字母，能马上说出它的名称和发音。现在还不用学字卡上的**转写**符号，即旋转箭头 ⊂ 中的拉丁符号（第 39 课将有介绍）。同样，目前不用背字母的希语原称（第 40 课将有介绍）。如果想先开始练习书写，请看第三课的字帖（见 22 页）。

✓ 请掌握第一课中所介绍的新概念、新词语和记忆字句，如“塞-擦字母”“左思右施”……

2 发音练习

✓ 请跟着录音读下面的音节。反复练，一直到自己能够不靠录音读得正确、清楚、流利为止。我们这里先练以下的音：



בּ\ב	ה	וֹ	וּ	ַ	ל
辅音「塞贝/擦贝」 b / v 唇齿	辅音「黑」 h 哈气	元音「复哦」 o	元音「复呜」 u	元音「短啊」 a	辅音「拉」 l

1	לַ לַ לַ לוּ לוּ לַ לוּ לוֹ לוֹ לַ
2	הַ הַ לַ הַ לַ לוּ הוּ הַ הוּ לַ
3	הוֹ הוֹ לוֹ הוֹ הוּ לוּ לַ הַ הוֹ הוּ
4	בַּ בַּ בַ בַ בַּ בַ בוֹ בּוֹ בוֹ בַ
5	בוּ בּוּ בַ בוּ בוֹ בּוֹ בּוּ בוּ בַ בַּ
6	בּוּ הוּ לוּ בוּ בַּ בַ הַ הוֹ בוֹ לוֹ

3 字母名称

这是圣经以西结书 38:12 的原文辅音（没有标塞音点）：

לשׁלל שׁלל ולבז בז להשׁיב ידך על חרבות נושׁבת ואל
עם מאסף מגוים עשׂה מקנה וקנין ישׁבי על טבור הארץ

- ✓ 请用字母的汉语名称（单字名称）拼出上面的经节（口头或笔头练习）。
- ✓ 在这一经节中，有没有哪个字母表中的字母未出现？
- ✓ 一共有几个尾形字母？ ［练习答案在附录二，196 页］

4 同音字母

请判断下面每一对字母是否同音：

不同音	同音	字母	编号
✓		ב בּ	1
		ג גּ	2
		ד דּ	3
		ת ם	4
		שׂ ס	5
		ט ת	6

不同音	同音	字母	编号
		א ע	7
		ן ו	8
		ת תּ	9
		שׂ שׁ	10
		נ ל	11
		ם מ	12

不同音	同音	字母	编号
		צ י	13
		כ ך	14
		ו ב	15
		ה ח	16
		ק כּ	17
		כ ח	18

5 字母组合

下面的字母组合有哪些共同点？每个组合有一个或一对字母不属于该组合。请把它们划掉：

字形相像	ב כ, ד ר ך, י ו ן, ~~א ל~~, ה ח ת, ע צ	1
	ה ח שׁ א ה ע	2
	ת ז ד כ ג פ ב	3
	ה ו י ו ל ה	4
	א ע, ב ו, גּ ג, דּ ד, ח כ ך, ט תּ ת, כּ ק, מ ם, נ ן, ס שׂ, פ ף, צ ץ, ר ד	5
	ן ץ ם ק ף ך	6

שָׁלוֹם לָכֶם! · 愿你们平安！

课文

א אָלֶף 一

1 יהוה שָׁלוֹם.

耶和华沙龙。（=耶和华[赐]平安）
耶和华 平安。 （士 6:24 中）

ב בֵּית 二

2 שָׁלוֹם לְךָ!
愿你平安！
平安 给你！（对一位男性说话）

3 שָׁלוֹם לָךְ!
愿妳[注]平安！
平安 给妳！（对一位女性说话）

4 שָׁלוֹם לָכֶם!
愿你们平安！
平安 给你们！（对两位或多位男性说话）

5 שָׁלוֹם לָכֶם!
愿你们平安！
平安 给你们！（对两人或多人说话，有男有女）

6 שָׁלוֹם לָכֶן!
愿妳们平安！
平安 给妳们！（对两位或多位女性说话）

注（编者说明）：为了方便希伯来语教学，第二人称单数“你”的阴性形式，本教程用“妳”来表示。

生词

אָ֫לֶף [א]	字母名	['álef]	「阿」阿列夫，代表数字「一」
בֵּית [ב]	字母名	[bét]	「贝」贝特，代表数字「二」
שָׁלוֹם	阳性名词	[ʃalóm]	平安，和平
לְךָ	介词 + 后缀	[ləχá]	到你，向你，给你，对你
לָךְ	介词 + 后缀	[láχ]	到妳，向妳，给妳，对妳
לָכֶם	介词 + 后缀	[laχém]	到你们，向你们，给你们，对你们
לָכֶן	介词 + 后缀	[laχén]	到妳们，向妳们，给妳们，对妳们

「阿」上头的左箭符号是重音符号。重音一般在最后一个音节，但是这里在倒数第二个音节，所以标出来。

「尾喀」里的空心冒点符号是不发音的，称为「静音」（见33页）。

要点 一 22个元音符号

1 元音总表

只需要记住元音的发音、汉语名称和简称。下表也列出了元音的希伯来语原称，供参考。

长元音：复合长元音	长元音：简单长元音	短元音	轻元音	
[a] 复啊(发) קָמֶץ־הֵא [kámets-hé'] 符号:丁点-元黑	[a] 长啊(叉) קָמֶץ [kámets] 符号：(大)丁点	[a] 短啊(搭) פַּתַח [pátaχ] 符号：横点	[a] 轻啊(掐) חֲטֵף פַּתַח [χátef pátaχ] 符号：冒横点	啊类元音
[e/ei] 复唉(菲) צֵרֵי־יוֹד [tséʀe-jód] 符号:两点-元幼	[e] 长唉(车) צֵרֵי [tséʀe] 符号：两点	[e] 短唉(德) סְגוֹל [səgól] 符号：三点	[e] 轻唉(切) חֲטֵף סְגוֹל [χátef səgól] 符号：冒三点	唉类元音
[i] 复咿(期) חִירֶק־יוֹד [χíʀek-jód] 符号:一点-元幼	长咿 ⟷ 长咿用复咿或短咿符号	[i] 短咿(滴) חִירֶק [χíʀek] 符号：一点	无	咿类元音
[o] 复哦(否) חֹלֶם־וָו [χólem-váv] 符号:元瓦-上点	[o] 长哦(抽) חֹלֶם [χólem] 符号：角点	[o] 短哦(兜) קָמֶץ חָטוּף [kámets χatúf] 符号：(小)丁点	[o] 轻哦(丘) חֲטֵף קָמֶץ [χátef kámets] 符号：冒丁点	哦类元音
[u] 复呜(夫) שׁוּרֶק [ʃúʀek] 符号:元瓦-中点	长呜 ⟷ 长呜用复呜或短呜符号	[u] 短呜(督) קִבּוּץ [kibúts] 符号：斜点	无	呜类元音
[a] 短啊黑(呆) פַּתַח־הֵא [pátaχ-hé'] 符号：横点-元黑	[o] 长哦黑(充) חֹלֶם־הֵא [χólem-hé'] 符号：角点-元黑		[ə/e] 轻音(轻) שְׁוָא נָע [ʃəvá ná'] 符号：冒点	呃类元音
[e] 短唉幼(丢) סְגוֹל־יוֹד [səgól-jód] 符号：三点-元幼	[e] 长唉黑(吹) צֵרֵי־הֵא [tséʀe-hé'] 符号：两点-元黑	[e] 短唉黑(堆) סְגוֹל־הֵא [səgól-hé'] 符号：三点-元黑		其他复合元音

2 元音的种类和音长

希伯来语元音的形式为一些标于辅音字母上下的元音点符号，有时候也同时包括元音字母。在上一页的元音表中，白色椭圆代表某个辅音，双椭圆代表词尾。有双椭圆的元音只能出现在词尾。所有的元音分为六类，也就是六个音：

第一行是四个**啊类元音**，都读［a］（“啊”）的音

第二行是四个**唉类元音**，都读［e］（“唉”）的音

第三行是两个**咿类元音**，都读［i］（“咿”）的音

第四行是四个**哦类元音**，都读［o］（“哦”）的音

第五行是两个**呜类元音**，都读［u］（“呜”）的音

第六行是　**呃类元音**，读　［ə］（“呃”）的音（有时候也可读为［e］，或完全不发音）

注：教程中每逢遇到“唉”这个字，应该发［e］(耶音)的音，不读“哀”(具体的音，见下面“特音：耶音”的介绍，并听录音)。

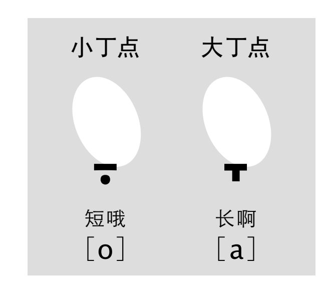
从音长来看，元音也分**轻元音**、**短元音**和**长元音**三种。在古代发音中，长元音的读音较长、短元音较短、轻元音最短，但它们的现代发音都一样。长元音还分两种写法，一种只含元音点，称为**简单长元音**（如「长啊」、「长唉」等），另一种包括元音点加上一个元音字母，称为**复合长元音**（如「复啊」、「复唉」等）。

咿类和呜类没有轻元音，也没有简单长元音。长的咿和长的呜一般用复合写法：「复咿」、「复呜」，有时也用「短咿」和「短呜」的符号。

记忆字句　元音六类：**啊唉咿哦呜呃・轻短长复**

3 大、小丁点

「长啊」和「短哦」同用**丁点**符号来表示。丁点大多为「长啊」，读“啊”的音，称为**大丁点**；但在少数情况下它是「短哦」，读“哦”，称为**小丁点**。在初学阶段，本教程用丁点的另一种传统写法，即一横一点来标「短哦」。看到完整的丁点就读“啊”，看到一横一点就读“哦”。



4 其他五个复合元音

除了「复啊」、「复唉」、「复咿」、「复哦」、「复呜」5 个复合长元音以外，「元黑」和「元幼」又和其他长、短元音点组合起来，另外形成 5 个复合元音：**短唉黑**（堆）、**长唉黑**（吹）、**短唉幼**（丢）、**长哦黑**（充）、**短啊黑**（呆）。注意：「元黑」只能出现在词尾。

5 元音的全称、简称、原称

提及希语元音时，通常用中文全称，但有时候为了更精炼地描述希语的语音规则或单词的元音组合，需要单用一个汉字来代表每一个元音。这些单字简称是全称的混合近似音（例如：轻＋啊＝掐 qi(ng)＋a＝qia）。我们可用下面的简称字串来记忆 22 个元音：

"期"＝"长咿"的混合音

记忆字句 **掐搭叉发 切德车菲 滴期 丘兜抽否 督夫 轻 堆吹丢充呆**

要点 二 数和性

希伯来语有**数**和**性**的区别。

1 数分为**单数**、**复数**和**双数**：
单指一个事物就用单数，指两个或两个以上事物用复数。
双数主要用于指自然成双的东西，如眼睛、手、脚、翅膀等。

2 性分为**阳性**、**阴性**和**通性**。
指上帝的时候，用阳性。
指人的时候，男人用阳性，女人用阴性。
通性是不分阳阴，或阳阴不明，或有阳有阴。

这是"记忆字句"的符号

（⌁ **通性：阳阴不分不明都有**）

本教程中我们用以下符号表示数和性：

阳性 ○	阴性 ●	通性 ⊙	单数 一	复数 十	双数 二

这样，即使是"愿你平安！"这样简单的问候语，希伯来语都需要分 5 种情况：

对一位男性说话	用单数阳性（**单阳**）	一○
对一位女性说话	用单数阴性（**单阴**）	一●
对两位或多位男性说话	用复数阳性（**复阳**）	十○
对两人或多人说话，其中有男有女	用复数阳性（**复阳**）	十○
对两位或多位女性说话	用复数阴性（**复阴**）	十●

严格地说，倒数第二种情况是复数通性（**复通**）十⊙，但按希伯来语的习惯，一般用「复阳」来表达「复通」。



记忆字句 数和性：单复双・阳阴通　　通性：阳阴不分不明都有

要点 三 发音

1 元音一特音

希伯来元音的 6 个音当中，只有一个是特音（即汉语所没有或少有的音，见第 9 页）：那就是「**耶音**」，即唉类元音的音。这样希伯来语一共有 7 个特音：六辅一元。

记忆字句 七特音：六辅一元・哈唇粗闪资舌耶

2 特音：「耶音」

「**耶音**」（音标为 [e]）是唉类元音的音。复唉、长唉、短唉、轻唉、短唉黑、长唉黑、短唉幼（即：切、德、车、菲、堆、吹、丢）7 个元音都发 [e]。

[e] 的发音近似于韵母 “耶” ye 的尾音 -e（注音符号为「せ」）。在汉语中这个音很少单独出现，只有感叹词 “欸” ê 发这个音，如 “欸，快过来啊！” 本教程中每次见到 “唉” 字时，都要发 “欸” [e]，不发 “哀” ai 。请注意模仿录音中的发音。

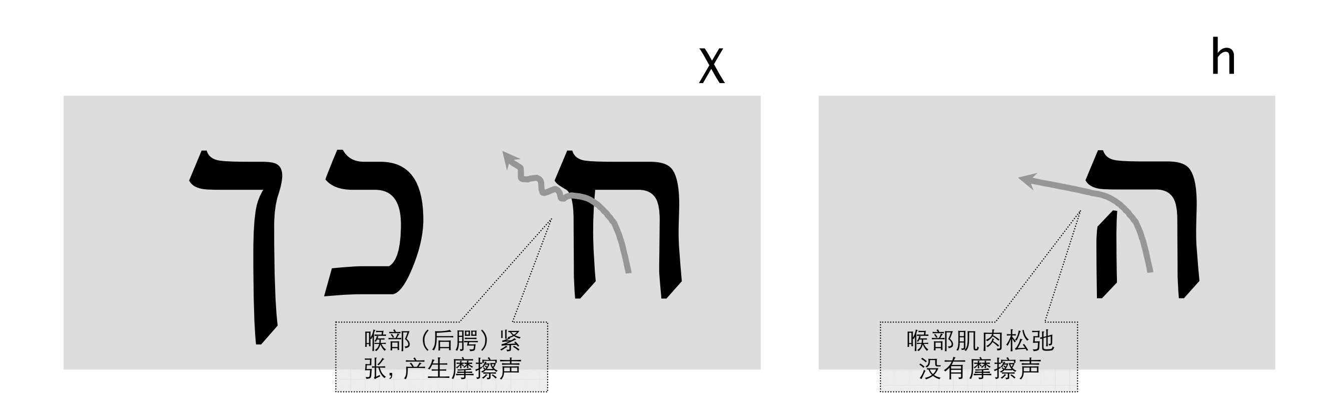
3 特音：「粗喉」

「粗喉」（音标为[χ]）是辅音 ח「海」和辅音 כ「擦喀」的发音。「粗喉」有一点像汉语的 h，但喉咙（后腭）的摩擦声比汉语粗重。我们最重要的是把「粗喉」和「哈气」这两个音区分清楚。不然，我们很容易把「哈气」发得太重（像汉语拼音 h 的音），也容易把「粗喉」发得太轻（也像汉语拼音的 h），从而导致发音混淆，但其实这两个音很不一样。请听录音，先辨别汉语拼音的 h 和希语「粗喉」的区别：

חוֹ ≠ 呼　　חוֹ ≠ 呼　　חוֹ ≠ 呼　　חַ ≠ 哈　　חַ ≠ 哈　　חַ ≠ 哈

再来辨别「哈气」和「粗喉」：

הוֹ ≠ חוֹ　　הוֹ ≠ חוֹ　　הוֹ ≠ חוֹ　　הוֹ ≠ חוֹ　　הַ ≠ חַ　　הַ ≠ חַ



练习

1 掌握本课内容

- ✓ 请跟着录音把课文读熟，背生词，并掌握第一课中所介绍的新概念、词语和记忆字句。
- ✓ 请用字卡记忆 22 个元音的汉语名称、简称及发音。不要求记忆元音的希语原称。

2 发音练习

✓ 请跟着录音读下面的音节。



3 语境练习

✓ 老师对每一位同学说："愿你/妳平安！"学生根据老师的性别回答。

✓ 学生们站起来在教室里走动，彼此问候："愿你/妳平安！"（只用单数）。

✓ 学生结对（两男、两女，或男女一对），用复数彼此问候，重复以上练习。

4 元音组合

✓ 请用元音简称说出或写出下列单词的元音组合：

5 בָּרָא	4 יָדַע	3 הָיָה	2 שָׁמַר	1 שָׁלוֹם
				叉否
10 בֵּית	9 אֲדֹנָי	8 לָכֵן	7 לָכֶם	6 לְךָ
15 עֲבֹד	14 יַעֲקֹב	13 קָדוֹשׁ	12 אֲחוֹתִי	11 הַלְלוּ
20 אֱדוֹם	19 אֱלֹהִים	18 מָצָא	17 מִיכָאֵל	16 לֵוִי
25 שֹׁמֵר	24 שׁוֹמֵר	23 כָּל	22 אָכְלָה	21 שׁ֫וּבוּ
30 שְׁמֵרָה	29 שְׁמוּרָה	28 שָׁמוּר	27 שָׁמוֹר	26 שְׁמֹר

5 认词练习

✓ 请读出以下单词，根据常识（包括圣经常识）给下面的中文介译旁添上对应的数字。这里有圣经词语也有现代希伯来语词语。注意：有些字母带有一个粗的字中点，它不影响发音。

5 לֹא־עַמִּי	4 סִינַי	3 חַנָּה	2 דָּן	1 תּוֹרָה
10 נְתַנְיָ֫הוּ	9 עָמוֹס	8 סוּדָן	7 לָסָה	6 פְּנִנָּה
15 הַלְלוּ־יָהּ!	14 חַגַּי	13 שַׁן־סִי	12 אָמֵן	11 נָעֳמִי

	以色列一支派（代上 12:35）		律法书		中国省名		赞美的话	11	俄备得祖母（得 4:16-17）
	她当时有儿女（撒上 1:2）		前以色列总理		半岛名		她当时无儿女（撒上 1:2）		实在
	牧人兼先知（摩 1:1）		先知的儿子（何 1:8-9）		中国城市名		非洲国名		旧约卷名

מִי אַתָּה? · 你是谁？

课文

א אָלֶף 一

1	אַתָּה יהוה.		你是耶和华。	你　耶和华。　（据耶3:22）

ב בֵּית 二

2	שָׁלוֹם לָכֶם!	亚当	平安！	平安　给你们！
3	שָׁלוֹם לְךָ!	大家	平安！	平安　给你！
4	מִי אַתָּה?	亚当	你是谁？	谁　你？
5	אֲנִי יַעֲקֹב.	雅各	我是雅各。	我　雅各。
6	וּמִי אַתָּה?	亚当	而你是谁呢？	而谁　你？
7	אֲנִי לֵוִי.	利未	我是利未。	我　利未。
8	מִי אַתְּ?	亚当	妳是谁？	谁　妳？
9	אֲנִי לֵאָה.	利亚	我是利亚。	我　利亚。
10	וּמִי אַתְּ?	亚当	而妳是谁呢？	而谁　妳？
11	אֲנִי דִּינָה.	底拿	我是底拿。	我　底拿。
12	וּמִי אַתָּה?		而你是谁呢？	而谁　你？
13	אֲנִי אָדָם.	亚当	我是亚当。	我　亚当。

生词

גִּימֶל [ג]	字母名	「格」格梅勒，代表数字「三」
מִי?	疑问代词	谁？
אַתָּה	人称代词	你 （阳性）
אֲנִי	人称代词	我 （通性：男女都用）
יַעֲקֹב	男人名	雅各
וְ- \ וּ-	连缀	和，而，并 （-וְ 是基本形）
לֵוִי	男人名	利未
אַתְּ	人称代词	妳 （阴性）
לֵאָה	女人名	利亚
דִּינָה	女人名	底拿
אָדָם	男人名，阳性名词	亚当；人，人类







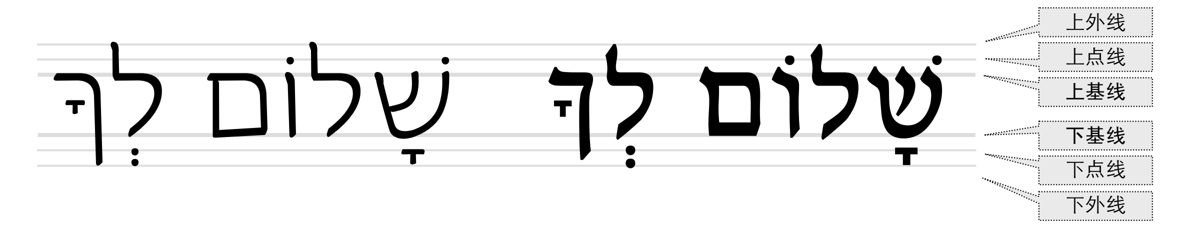






要点 一 书写希伯来文

书写希伯来文要注意上下线。无论是印刷体还是书写体，字母和元音点都要沿着上下线写齐：



最重要的是上下基线。大多数字母是“挂于上线、坐于下线”。只有一个字母“露头”到上外线：「拉」。还有 5 个字母“露脚”到下外线：「尾喀」、「尾努」、「尾佩」、「尾嚓」、「叩」。从宽度来说，多数字母占一个方块。只有 3 个字母只占半个方块：「格」、「栽」、「努」。另外还有 3 个特别窄的：「瓦」、「幼」、「尾努」。元音点是挂在点线上的。在字母下面的元音点是写在点线和外线之间的。



以下字母容易混淆，书写时要注意把它们区分清楚：

בכ,דה,דך,הח,חת,יון,עצ

要点 二 名词句

“我 = 雅各”，中文的表达形式为“我是雅各”，希伯来语则用“我 雅各”，没有“是”。

אֲנִי יַעֲקֹב.	我 是 雅各。

“你 = 谁？”，中文的表达为“你是谁？”，希伯来语是“谁 你”，不但没有“是”，而且疑问代词是放在前面的：

מִי אַתְּ?	妳 是 谁？
מִי לֵוִי?	利未 是 谁？

要点 三 前缀词

希伯来语有一些短词是不能独立出现的，它们会把自己“贴”在其他单词前面，成为前缀。我们称它们为**前缀词**，一共有 5 种：

冠缀 = 冠词前缀		
介缀 = 介词前缀	我们已经学过介缀 לַ־“给，向，到”	（基本形为 לְ־）
连缀 = 连词前缀	我们学过连缀 וּ־“和，而，且”	（基本形为 וְ־）
问缀 = 疑问前缀		
系缀 = 关系前缀		

前缀词的元音经常根据紧跟着的单词的发音而改变，但它们的辅音字母始终保持不变。我们以后将学习这些元音变化的规律。

五种前缀词：**冠介连问系**

要点 四 发音

1 特音：「闪断」

「闪断」是辅音 **א**「阿」和辅音 **ע**「艾」的音，是一个不发音的静默音，但喉部深处气流被闪断（语音学称之为**喉塞音**，音标为[']）。出现在单词开头或结尾时完全可以不管它，但如果在单词中间，尤其是前后为同一个元音时（如 **יַעֲקֹב**“雅各”），需要注意轻轻地切断气流。例如 **יַעֲקֹב** 应读成 3 个音节“雅|阿各”，而非把两个“啊”连在一起，如“雅—各”。

练习

1 掌握本课内容

✓ 请熟读课文，记忆生词，掌握要点，并再次用字卡复习所有的字母和元音。

2 发音练习

✓ 除了「闪断」以外，本发音练习着重练 שׂ「思」（[s]）和 שׁ「施」（[ʃ]）这两个音。「施」是卷舌音，「思」不卷舌。其不同相当于汉语北方方言中 s 和 sh 的区别。我们务必把「思」「施」区分清楚。例如不要把 שָׁלוֹם（“沙龙”）发成 שָׂלוֹם（“撒龙”）。甚至圣经都有一处很生动地记载了这两个音的重要区别：以法莲人竟因“思−施”不分而成“死尸”！（见士师记 12:4-6）

א	ע	הָ	ֵ	שׁ	שׂ	ס
阿	艾	复啊	长唉	施	思	撒
' 闪断	' 闪断	a	e	ʃ	s	s

1	אַ	כַ	כַּ	אָה	בָה	מָה	בָּה	אָךְ	אֵךְ	אֵל
2	אָאָ	אֵאֵ	מֵאֵ	מֵאָה	לֵאָה	בָאָה	בָּאָה	בָּאָב	אָבָה	אָבוּ
3	עוֹ	עוֹל	עַל	עַלוּ	עָלָה	עָמוֹ	לָעָם	הָעָם	הָאֵם	כָּאֵם
4	שֵׁ	שֵׁב	שָׁב	שָׁם	שַׁל	שֶׁל	שֵׁם	שְׁמוֹ	שׁוּב	שׁוֹב
5	שָׁא	שָׁאוּ	שְׁאוּ	שְׁאָה	שְׁמַע	שָׁמַע	שָׁמַם	שָׁמֵם	שְׁמָם	שָׁכַם
6	מַשׁ	מַס	שׁוּם	סוּם	סוּס	סוּסוֹ	שׁוּשׁ	כּוּשׁ	כּוֹס	כּוֹסוֹ
7	שֶׁ	שֶׂ	שֵׂם	שֶׁם	שָׂם	שָׁם	שְׂאוּ	שְׁאוּ	שָׁכַל	שָׂכַל
8	סַע	סָךְ	סוֹב	שׂוּם	שָׂבַע	סְבָא	סָבַב	עָשׂוּ	עָשָׂה	אָסָא
9	סָס	שָׂשׂ	שָׂס	שָׂמוּ	חָסָה	חָשַׁב	חָשַׁךְ	שָׂמַח	שָׁלֵם	שָׁלוֹם

3 书写练习

✓ 请练习书写字母和以下单词：

א

ב בּ

ג גּ

ד דּ

ה

ו

ז

ח

ט

י

כ כּ

ל

מ

נ

ס

ע

פ פּ

צ

ק

ר

שׁ שׂ

ת תּ

ך

ם

ן

ף

ץ

אָלֶף

שָׁלוֹם

יַעֲקֹב

מִי

בַּיִת

דִּינָה

לְךָ

כִּי

טוֹב

לָכֵן

גִּימֶל

אַתָּה

הוֹדוּ לַיהוה!

4 语境练习

✓ 为了更好地进入语境，每个学生现在可以起一个希伯来语名字。可参考本册后面的附录一“希语人名”，或查原文圣经，或问老师。选好了名字，要练习它的发音，记住怎样书写，并给自己做一个“名字卡片”。

אֶסְתֵּר

דָּוִד

מִרְיָם

יְהוֹשֻׁעַ

✓ 老师向每一位同学问好，问他们是谁。学生回答，说出自己的希语名字。全班再同声依次练习每个学生的名字。

✓ 学生起来走动，彼此问候，问对方是谁，并且记住对方的名字，发音清楚。

✓ 邀请 5 个同学表演本课对话。如果表演得好，其他同学可以鼓掌说：טוֹב! טוֹב!。



下面请继续练习书写课文、生词和名字（自己的、老师和同学的）。

还可以从溪水网站上（www.palgemayim.net）下载打印更多的空白书写框线。

מִי אַתֶּם? · 你们是谁？

课文

א אָלֶף 一

1	בָּרוּךְ אַתָּה, יהוה אֱלֹהִים!		耶和华上帝啊，你是应当称颂的！ 被称颂的　你　耶和华　上帝！

ב בֵּית 二

2	אַתָּה אֱלֹהִים. לְךָ אֲנִי.		你是上帝。我属于你。 你　上帝。　属你　我。　（据诗 119:94）

ג גִּימֶל 三

3	שָׁלוֹם לָךְ!	大家	愿妳平安！ 平安　给妳！
4	שָׁלוֹם לָכֶם!	夏娃	愿你们平安！ 平安　给你们！
5	מִי אַתְּ?	雅各	妳是谁？ 谁　妳？
6	אֲנִי חַוָּה.	夏娃	我是夏娃。 我　夏娃。
7	מִי אַתֶּם?		你们是谁？ 谁　你们？
8	אֲנַחְנוּ יַעֲקֹב וְלֵוִי.	雅各	我们是雅各和利未。 我们　雅各　和利未。
9	אֲנִי יַעֲקֹב.		我是雅各。 我　雅各。
10	וַאֲנִי לֵוִי.	利未	而我是利未。 而我　利未。
11	וּמִי אַתֶּן?	夏娃	而妳们是谁呢？ 而谁　妳们？
12	אֲנִי לֵאָה.	利亚	我是利亚。 我　利亚。
13	וַאֲנִי דִּינָה.	底拿	而我是底拿。 而我　底拿。
14	אֲנַחְנוּ לֵאָה וְדִינָה.	利亚	我们是利亚和底拿。 我们　利亚　和底拿。

生词

דָּ֫לֶת [ד]	字母名	「达」达列特，代表数字「四」
בָּרוּךְ	形容词	被称颂的
אֱלֹהִים	阳性名词	上帝，神 （用于真神或假神）
לְ– \ לַ–	介缀	到，向，给，对，属
חַוָּה	女人名	夏娃
אַתֶּם	人称代词	你们 （用于男人，或有男有女时）
אַתֶּן	人称代词	妳们 （用于女人）
אֲנַ֫חְנוּ	人称代词	我们 （通性：男女都用）
וְ– \ וּ– \ וַ–	连缀	和，而，并 （–וְ 的另一种形式）

灰色的是已经学过的内容，黑色的才是新补充的。

要点 一 音节

1 开音节和闭音节

希伯来语只有两种音节。一种叫**开音节**：它是「辅元」音节，一个辅音加一个元音。辅音在前，元音在后。以下的例子都是开音节：

קֹ	טָ	מִ	לְ	וָה	נִי	אֲ	שָׁ
叩+长哦	泰+短哦	梅+短咿	拉+轻音	瓦+复啊	努+复咿	阿+轻啊	施+长啊
辅元	辅元	辅元	辅元	辅元	辅元	辅元	辅元

另一种音节叫**闭音节**：它是「辅元辅」音节，一个辅音，一个元音，后面再跟一个辅音。元音好像被“关闭”在两个辅音之间，故称闭音节。例如：



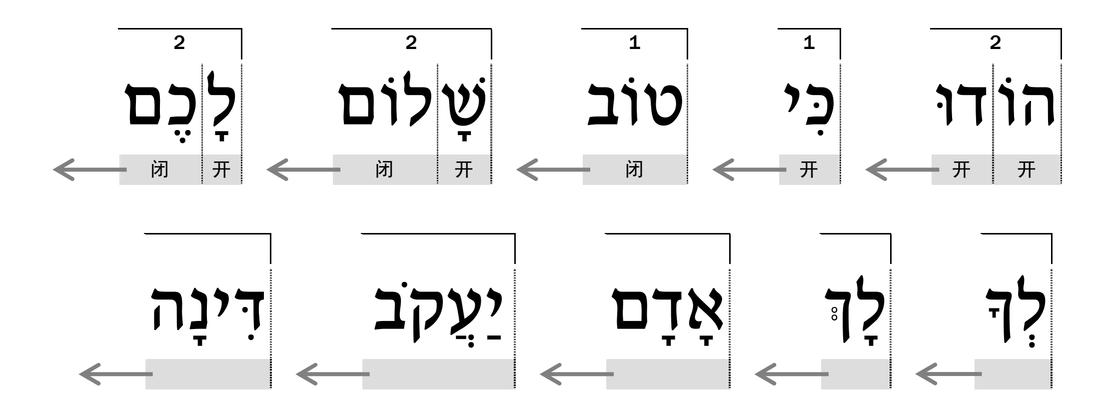
כָּל	תֶּן	הִים	כֶּם	טוֹב	אָב	לוֹם
塞喀+短哦+拉	塞塔+短唉+尾努	黑+复咿+尾梅	擦喀+短唉+尾梅	泰+复哦+擦贝	阿+长啊+擦贝	拉+复哦+尾梅
辅元辅	辅元辅	辅元辅	辅元辅	辅元辅	辅元辅	辅元辅

希伯来语只有这两种组合：要么「辅元」，要么「辅元辅」。其他组合，如「元辅」、「辅元元」、「辅辅元」等，或单独的「元」或「辅」，除了个别例外，都是不允许出现的。一个突出的例外是连缀 וְ– “和，而，且”。这是希伯来语中唯一不是以辅音开头的独特音节。

记忆字句 音节只有：**开辅元 闭辅元辅**

2 把单词划分成音节

每一个单词都由若干音节组成，因此，单词可分为单音节、双音节和多音节单词。把单词划分成音节，对我们准确而流畅地读希伯来文将大有帮助。以下是对我们已经学过的一些单词所作的音节划分，第二行可自己添上：

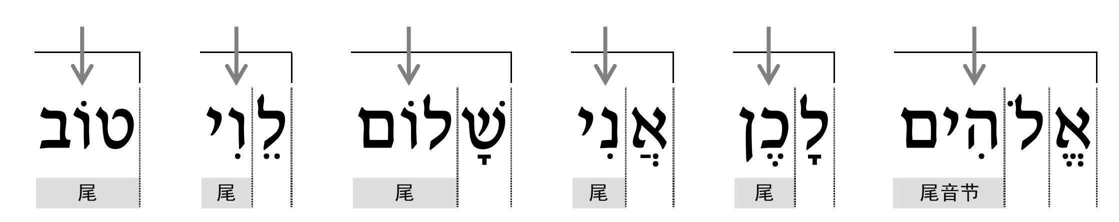


要点 二 重音

希伯来语不像中文有声调，但它却有重音。单词中的某一个音节被强调，称为**重读音节**。发重读音节时，音量比其他音节稍大，音高常常略高一些。

1 尾重音

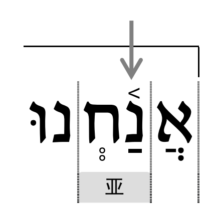
如果重音处于单词的**尾音节**之上，它被称做**尾重音**。带有尾重音的词称为**尾重词**。希语绝大多数的单词是尾重词，教程里的单词只要没有特别标记，都是尾重词。例如：

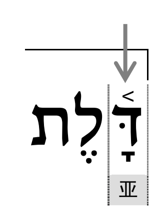


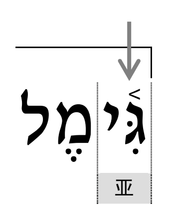
2 亚重音

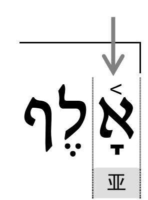
如果重音处于**亚音节**上（即倒数第二个音节），就称为**亚重音**。带有亚重音的词称为**亚重词**。希语单词的重音只有这两种：或尾或亚，而且多尾少亚，亚重词占少数，所以本教程中的亚重词都在亚音节上标一个**重音符号**。这重音符号是个小的左箭符号，例如：











记忆字句 重音：多尾少亚，亚加符

要点 三 双字点

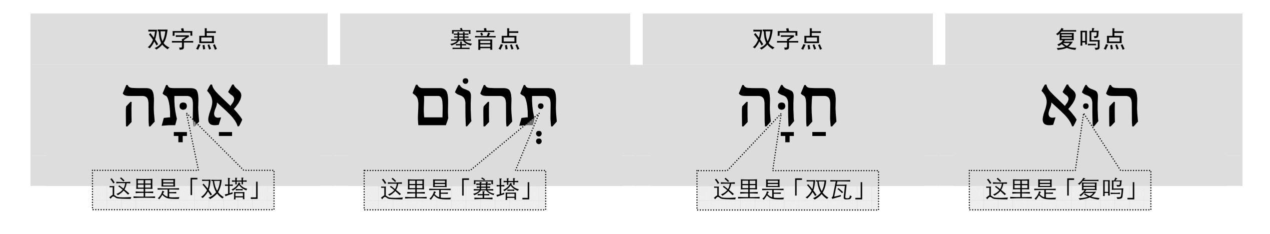
1 塞、双：两种字中点

在第一课中我们学过**塞音点**是一种可出现于「贝格达•喀佩塔」6个塞-擦字母中的**字中点**（见第6页）。希伯来语还有另外一种字中点称为**双字点**，表明一个字母是双字母（见下一页的介绍）。塞音点称为**弱字中点**，双字点则称为**强字中点**。

记忆字句 字中点：塞弱、双强

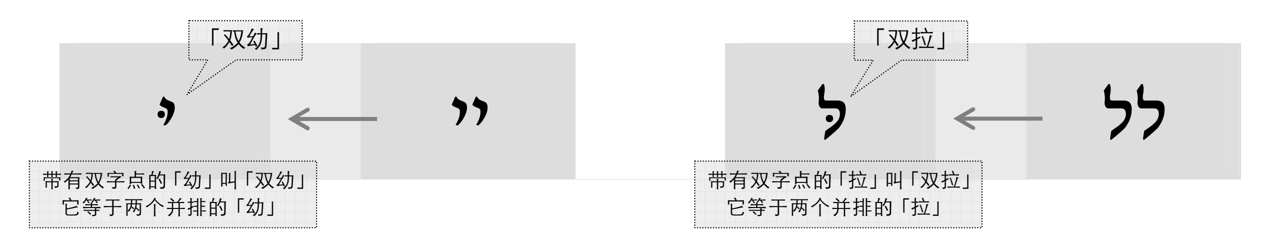
除了“塞/双”两种字中点以外，希伯来文还有一些字母的中心处有点，如**复鸣点**（即元音字母「瓦」中的点）和**辅音点**（第五课43页将介绍）。

这些点在经文中的形式都是一样的，但为了帮助我们在初学阶段更直观地区分不同的点，本教程头两册中用粗体的字中点来标明双字点，用普通的字中点来记塞音点、复鸣点和辅音点。粗体代表“强”的概念，即强字中点，例如：



2 双字点的功能

双字点的功能就是用来标明一个辅音字母是**双字母**。这里举两个字母为例：



每个双字母的发音和其对应的单字母相同。例如：「双泰」טּ 同一般的「泰」ט，「双施」שּׁ 同一般的「施」שׁ。塞-擦字母的双字母和其塞音的发音相同。例如：「双贝」בּ 同「塞贝」בּ，「双喀」כּ 和「塞喀」כּ。

3 双字点的分布

双字点的分布比较广：除了喉音字母「阿黑海艾」和「惠」外，所有的字母都可以带双字点：

א בּ גּ דּ ה וּ זּ ח טּ יּ כּ לּ מּ נּ סּ ע פּ צּ קּ ר שּׁ שּׂ תּ

喉音字母和「惠」不能成为双字母，所以不能带双字点。

记忆字句　喉惠不双

4 双字母和音节划分

当我们把词划分成音节的时候，如有带双字点的字母，应该明白它实际上是两个辅音：

תּ = תת ← אַתֵּן = אַתְתֵן

וּ = וו ← חַוָּה = חַוְוָה

这样看来，双字母同时属于两个音节。双字母中的一个字母是前面闭音节的尾辅音，而另一个字母是后面音节的首辅音。



记忆字句 双字母属两音节

要点 四 静音

1 静、轻、急：三种微音

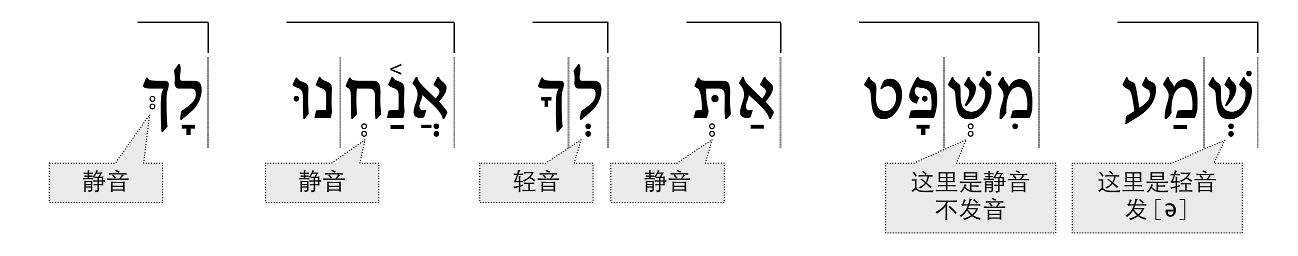
轻音的符号是一个小的冒点。这个冒点称为**微音**。现在除了轻音以外，还有另一种完全不发音的微音，称为**静音**。静音是**无声微音**，轻音是**有声微音**。静音不是一个元音，它只是一个划分音节的符号，表示前面的音节已经结束，下面是新的音节。静音一般都出现在单词中间，在一个闭音节的尾辅音下面，但是偶尔也可以出现在词尾。例如，在 ך「尾喀」里，除非尾喀里有个长啊的丁点 ךָ，否则都要带静音 ךְ，这是古人的一种书写习惯。还有 אַתְּ “妳”这个单词也带有词尾静音。

第三种微音叫做**急音**。急音是三个轻元音「轻啊」、「轻唉」、「轻哦」的统称。因为它们的元音点符号都包括了微音的冒点加上其他符号，所以它们被称为**复合微音**。“急音”的称呼来自希伯来语 חֲטָף־ “哈泰夫”，也就是“急促”的意思。

微音：**静无声、轻有声、急复合**

2 分清「静」和「轻」

为了把静音和轻音区分清楚，在教程的头两册中，静音都用空心冒点表示。空心代表“不发音”。轻音仍然用一般的实心冒点，例如：



练习

1 划分音节练习

✓ 请把下面的单词读出来并划分音节：



✓ 本练习的单词一共出现了几个「辅黑」、「元黑」、「辅瓦」、「元瓦」、「辅幼」、「元幼」？

2 发音练习

✓ 以下第 1-3 行练习某些辅音和元音的发音；第 4-6 行练习尾重音和亚重音的区别；第 7 行练习带有双字点的单词（双字点不影响发音）；第 8-9 行练习带静音的单词（静音不发音）。

←

◌ְ	◌ּ	◌֫	◌ֹ	◌ִי	י	ת\תּ	ד\דּ
静音	双字点	重音符号	长哦	复咿	幼	塞塔/擦塔	塞达/擦达
不发音	不影响发音	重读	o	i	j	t / t	d / d

←

1	דָּם	דָּל	דָּב	דּוֹב	דּוֹד	דוֹדוֹ	דוֹדִי	דּוּךְ	דְּכוּ	דָּכוּ
2	תָּא	תַּם	תַם	תֹם	דֹם	דֹב	תֵּב	תֵּבָה	חַת	חֵת
3	יָם	יוֹם	יוֹס	יֹס	יֹסֵד	יֹבֵשׁ	חֹבֵשׁ	לֹבֵשׁ	כֹּבֵס	כֹּאֵב
4	מָלַךְ	מֹלֵךְ	מֹ֫לֶךְ	מֶ֫לֶךְ	אֶ֫לֶךְ	אֵלֵךְ	אֶ֫לֶם	שֶׁ֫לֶם	שֶׁ֫כֶם	שְׁכֶם
5	שֵׂ֫כֶל	סֶ֫כֶל	סֶ֫בֶל	סֹ֫בֶל	סֹבֵל	חָבֵל	חֶ֫בֶל	הֶ֫בֶל	הֹ֫דוּ	הֹדוּ
6	מָעַל	מַ֫עַל	מֵעַל	מֵאָה	בָּ֫אָה	בָּאָה	בָּ֫אוּ	בֹּ֫אוּ	בֹּ֫הוּ	בֹּהוּ
7	אָתָה	אַתָּה	אַתֶּם	חָיָה	חַיָּה	אָמָה	אַמָּה	יָ֫מָּה	יַמִּים	יָמִים
8	שָׁם	תִּי	שַׂ֫מְתִּי	שַׂ֫מְתָּ	אַתְּ	שַׂמְתְּ	תַּ֫חַת	תַּחְתַּי	מָל	מָ֫לְתָּ
9	אַם	לִיךְ	אַמְלִיךְ	אֶת	מוֹל	אֶתְמוֹל	תְּמֹל	כַּל	כֵּל	כַּלְכֵּל

3 语境练习

✓ 复习单数“愿你/妳平安！你/妳是谁？”，并且用复数来重做第三课的语境练习（见 26 页）。

✓ 同学们可分成几个表演小组，用第二课到第四课课文为题材，准备一个生动的“小品”。
也可以先把小品的台词写下来，由每个小组轮流上台表演。
表演完，其他同学给以鼓励，说：“טוֹב, טוֹב!”。